

Porównanie tłumaczeń Hioba 4:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Skoro (On) swoim sługom nie dowierza i w swych aniołach widzi braki,* **1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Skoro On swoim sługom nie dowierza i w aniołach widzi braki,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto swoim sługom nie ufa i w swoich aniołach dostrzega braki;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oto w sługach jego nie masz doskonałości, a w Aniołach swoich znalazł niedostatek;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Oto ci, którzy mu służą, nie są stali i w Anjołach swoich znalazł nieprawość:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wszak On sługom swoim nie ufa: i w aniołach braki dostrzega.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oto On swoim sługom nie ufa i swoim aniołom przypisuje braki.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On nawet sługom swoim nie ufa, w aniołach zaś znajduje ułomność.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przecież On nie dowierza nawet swoim sługom i swoim posłańcom ukazuje ich braki.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli On sługom swoim nie ufa i aniołom swoim przypisuje braki,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо Він не вірить своїм слугам, а впізнав якесь вивихнення в своїх ангелах,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto On swoim sługom nie ufa, a swym aniołom wytyka zmyzy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oto sługom swoim On nie dowierza, a swym posłańcom zarzuca wady.

¹⁾ braki, תַּהֲלָה (tahala h), hl.

²⁾ <x>220 15:15</x>; <x>680 2:4</x>